

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ ТРЕТІЙ.

1888.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ЧЕТЫРЕХЪ ТАБЛИЦЪ.)

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ:

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1889.

Мусульманскія печатныя изданія въ Россіи.

Помѣщая въ настоящемъ выпускѣ «Записокъ» реестръ напечатанныхъ въ Россіи книгъ и брошюръ на арабскомъ персидскомъ и турецко-татарскомъ языкахъ за послѣдніе три года, мы имѣемъ намѣреніе и впредь ежегодно сообщать подобныя же библиографическія свѣдѣнія за каждый истекшій предъидущій годъ и такимъ образомъ возобновить дѣло, нѣкогда предпринятое покойнымъ академикомъ Дорномъ и потомъ никѣмъ не продолжавшееся. Библиографическій обзоръ его, явившійся въ томѣ V «Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences de St. Pétersbourg» за 1866 годъ подъ заглавіемъ «Chronologisches Verzeichniss der seit dem Jahre 1801 bis 1866 in Kasan gedruckten arabischen, türkischen, tatarischen und persischen Werke, als Katalog der im asiatischen Museum befindlichen Schriften der Art» надѣлалъ въ свое время въ заграничной прессѣ замѣтнаго шума, который нашель собѣ откликъ и въ нашей отечественной тогдашней печати. Иностранные, главнымъ образомъ англійскіе, публицисты, привыкшіе смотрѣть на Россію какъ на страну абсолютнаго преобладанія русской національности, псключаящаго всякое внѣшнее проявленіе самобытнаго существованія какихъ-либо иныхъ народностей, обитающихъ на ея обширномъ пространствѣ, просто пришли въ изумленіе при видѣ того широкаго пользованія печатнымъ словомъ, какое предоставлено въ Россіи мусульманскому населенію. Ихъ поразило громадное количество изъ года въ годъ повторявшихся изданій Алкорана и другихъ книгъ религіознаго содержанія. Подведя статистическій итогъ этимъ цифрамъ, англійскіе публицисты указывали на нихъ своему правительству Индіи какъ на образецъ въ отношеніи центральной власти къ иноплеменному и иновѣрному населенію государства. Эти панегирики были воспроизведены тогда въ нѣкоторыхъ нашихъ солидныхъ газетахъ

съ выраженіемъ несомнѣннаго чувства удовольствія отъ заграничныхъ похвалъ и одобренія такому явленію во внутренней жизни нашего отечества. Съ тѣхъ поръ многое измѣнилось въ воззрѣніяхъ на различныя стороны нашего частнаго и общественнаго быта; вопросъ же о религіозномъ и образовательномъ значеніи мусульманской печати совсѣмъ не былъ затрогиваемъ, отчасти, можетъ быть, и потому, что не дѣлалось никакихъ наблюденій за ходомъ и направленіемъ этого немаловажнаго явленія въ нашей внутренней жизни, кромѣ обычнаго оффиціальнаго надзора въ видѣ казенной цензуры; никѣмъ не подводилось итоговъ печатной дѣятельности мусульманскаго издательства въ Россіи. Правду сказать, особенно замѣчательнаго ничего и не совершилось въ этой области за послѣднія двадцать лѣтъ, но все же кое-какія произошли перемѣны, которыя мы и постараемся указать сейчасъ.

Прежде печатное мусульманское дѣло почти всецѣло сосредоточивалось въ одной Казани, исключая, разумѣется, академическую типографію въ Петербургѣ. Тамъ главнымъ образомъ работала университетская типографія да типографія Коковина, бывшая до 1849 года Людвигъ Шевича; печатныя же изданія, періодически являвшіяся то въ Москвѣ, то въ Астрахани, то на Кавказѣ, были столь малочисленны, что не могли и въ счетъ идти. Послѣ того и въ самой Казани открылась еще типографія съ мусульманскимъ шрифтомъ, г. Вечеслава; въ Бахчисараѣ возникла типографія г. Гаспринскаго; въ Ташкентѣ г. Лахтина. Кромѣ отдѣльныхъ книгъ и брошюръ появились татарскія періодическія изданія: на Кавказѣ газеты *اكنچی* (Пахарь), *كشکل* (Сума), *ضیا قافقاسیه* (Кавказское Сіяніе), впрочемъ не долго существовавшія, за исключеніемъ *Кешкуль*, продолжающей и теперь выходить не особенно аккуратно, да *ترجان* (Переводчикъ) въ Бахчисараѣ, издающійся уже шестой годъ сряду. Независимо отъ этого въ Ташкентѣ издается мѣстная правительственная газета, выходившая сперва на двухъ языкахъ — сартскомъ и киргизскомъ отдѣльно, а теперь только на одномъ сартскомъ.

Что касается репертуара мусульманской издательской дѣятельности, то, за немногими исключеніями, онъ сохранилъ свой прежній характеръ: попрежнему печатаются десятки тысячъ экземпляровъ Алкорана, Гефтіека, Шерайту-ль-иманъ, Устувани, Бедевамъ и массы арабскихъ молитвъ — *دعا* — подъ разными заглавіями и съ непремѣннымъ татарскимъ предисловіемъ, изображающимъ чудодѣйственныя свойства этихъ молитвъ въ различныхъ опасныхъ случаяхъ человѣческой жизни. Всѣ эти изданія предназначаются исключительно для мусульманскаго простонародья, и самый выходъ ихъ въ свѣтъ имѣетъ опредѣленные сроки въ году — передъ наступ-

леніемъ рамазана и передъ Нижегородской ярмаркой, когда мусульманское населеніе приходитъ въ наибольшее движеніе, и когда, слѣдовательно, обезпечивается наибольшій сбытъ вышеозначенныхъ изданій, составляющихъ промыселъ книгопечатныхъ антрепренеровъ въ родѣ Шемс-эд-Дина Хусейнъ-оглу и членовъ полутемной корпораціи татарскаго духовенства. Эти изданія большею частію все стереотипныя, и потому въ нихъ съ повтореніемъ не совершается никакого измѣненія не только въ текстѣ, но даже въ форматѣ и пагинаціи.

Но рядомъ съ этимъ время отъ времени печатаются большія книги, заключающія въ себѣ уже цѣлыя сочиненія на потребу самихъ руководителей духовнаго просвѣщенія російскихъ мусульманъ. Въ этой отрасли печатнаго дѣла уже замѣчаются нѣкоторыя новшества. Впервыхъ печатаются довольно крупныя сочиненія на арабскомъ языкѣ, какъ, напримѣръ, شرح الفرائض السراجية, شرح الوقاية, شرح عين العلم, جامع الرموز и др. Не мало стало являться и сочиненій на татарскомъ языкѣ, но съ инымъ нежели прежде діалектическимъ характеромъ ихъ текста. Прежніе татарскіе авторы писали какимъ-то своеобразнымъ жаргономъ, который вырабатывался каждымъ сочинителемъ посвоему, и котораго невозможно было подвести ни подъ какую рубрику научной лингвистической классификаціи: въ этой язычной смѣси можно было видѣть элементы разныхъ тюркскихъ нарѣчій отъ простонароднаго говора казанско-татарскихъ гражданъ до изысканно-литературнаго стиля константинопольскихъ эфенди. Смѣсь эта была результатомъ компилятивнаго свойства самыхъ произведеній татарской письменности, представлявшихъ собою не болѣе какъ незначительныя передѣлки съ турецко-османскихъ сочиненій. Усиленіе печатнаго дѣла въ Стамбулѣ, центрѣ современной мусульманской учености, не осталось безъ вліянія и на Казань, особенно при теперешней облегченности и учащенности сношеній между этими отдаленными другъ отъ друга городами. Османское нарѣчіе, болѣе всѣхъ другихъ тюркскихъ нарѣчій выработанное въ своемъ грамматическомъ строѣ и болѣе богатое въ своемъ лексическомъ составѣ, рѣшительно вытѣсняетъ собою въ казанской печати мѣстный литературный жаргонъ. Теперь тѣ или другія произведенія османской письменности, пришедшіяся по вкусу казанскимъ книжникамъ, уже не передѣлываются ими, какъ бывало прежде, на мѣстно-казанскій ладъ, а перепечатываются цѣлкомъ, какъ они есть въ оригиналѣ. Достаточно въ примѣръ указать хоть на كتاب عجائب المآثر و غرائب النوادر لاحد بن همدان كتخدا الشهير بالسهيلى. Казань, 1882 г., или на آلتى پارمق كتابى. Казань, 1885.

Но что еще существеннѣе — сами мѣстные казанскіе сочинители стараются теперь въ своихъ оригинальныхъ произведеніяхъ поддѣлывать свой

языкъ подь османскую литературную рѣчь. Такимъ свойствомъ отличаются позднѣйшія сочиненія Абду-ль-Каюмъ-монлы Насырова, какова, примѣръ, его объемистая книга энциклопедическаго содержанія подь заглавіемъ *فواكه المجلس*. Казань, 1884 г., или каково историческое сочиненіе подь заглавіемъ: *القسم الاول من كتاب مستفاد الاخبار في احوال قزان و بلغار*. Казань, 1885 г. Особенно характерное во многихъ отношеніяхъ явленіе представляет сочиненіе нѣкоего Мусы Акъ-Джигита, подь заглавіемъ: *حسام الدين منلا مى رومان يا كه كياه*. — *اثر موسى آق جکت*. — *هر حقوقى صاحبنه عائددر*. — *صاحبندن رخصتسز باصدرغان آدم نظاما جزالنور*. Казань, 1886 г. Авторъ получилъ гимназическое образованіе, начитался затѣмъ произведеній новѣйшей османской литературы, увлекся примѣромъ стамбульскаго публициста и романиста à la Эмиль-Золя, Ахмеда Мидхата-эфенди, и вздумалъ самъ сочинить романъ на тѣму изъ современной татарской жизни. Написалъ онъ его на самодѣльномъ османскомъ нарѣчій, которое онъ усвоилъ себѣ даже въ разговорномъ обиходѣ. Разумѣется, тутъ настоящаго романа въ хорошемъ смыслѣ этого слова нѣтъ: частности разсказа плохо связаны между собою, и мало живости въ ходѣ повѣствуемыхъ событій; но зато это произведеніе щеголяетъ новыми, для татаръ конечно, прогрессивными идеями необходимости для татаръ образованія и болѣе свободной и открытой семейной и общественной жизни. Тутъ есть и любовь, и похищеніе прекрасной дѣвицы; и героемъ такихъ романтическихъ приключеній выведенъ ни болѣе ни менѣе какъ молодой мулла, имя котораго составляетъ и заглавіе романа. Предостереженіе же на заглавномъ листѣ книжки о какой-либо контрафакціи или плагиатѣ любопытно и какъ образчикъ ребяческой наивности автора, имитирующаго во внѣшнихъ деталяхъ европейскіе издательскіе обычаи, и какъ свидѣтельство о полномъ отсутствіи у казанскихъ книжниковъ какихъ-либо понятій о правѣ литературной собственности.

Не знаемъ, какъ великъ кругъ читателей который нашелъ себѣ романъ г. Акъ-Джигита, и насколько сочувственно показалось татарамъ содержаніе его; но слышно было, что авторъ уѣхалъ послѣ того въ Стамбуль и уже болѣе оттуда не возвращался, должно быть разочарованный равнодушіемъ своихъ російскихъ соотечественниковъ или же приглубленный какими-нибудь стамбульскими меценатами всемусульманскаго просвѣщенія въ цѣломъ мірѣ. Но примѣръ Акъ-Джигита не остался безъ подражанія: въ прошломъ году явилась книжка съ такимъ заглавіемъ на русскомъ и татарскомъ языкахъ: «Олюфъ, или красавица-Хадича». Романъ соч. Загиръ Ибни Ярулла Бигѣва—*الوفى ياكه كوزل حدیجه رومان اثر محمد ظاهر ابن آخوند ملا جبار الله بيكيوف*.

Казань, 1887 г. Содержаніе его составляет пересказъ уголовного процесса о загадномъ убійствѣ одной дѣвушки по имени Зюлейхи, заканчивающагося свадьбою прекрасной Хадиджи съ Мусой-эфенди, на которой присутствовали въ качествѣ гостей какъ судебный слѣдователь, такъ и сыщики, участвовавшіе въ помянутомъ процессѣ. Изъ бытовыхъ чертъ изображаемаго въ романѣ татарскаго общества невольно обращаетъ на себя то, что дѣйствующія лица безпрестанно все «чай пьютъ». Затѣмъ въ этомъ же новомъ духѣ въ послѣднее время появилось два діалогическихъ разсказа съ претензіознымъ обозначеніемъ ихъ «драмами» — *درام* — одна называется *ببچاره قز درام دورت پرده اثر عبد الرحمن الیاسی*. Казань, 1887; а другая: *رد ببچاره قز درام عقلی پر یکاشچیک مصاحتسز یوغالتادر اوزنینک عربین اوج فصل*. Казань, 1888. — Въ этихъ послѣднихъ уже выразилось стремленіе ихъ авторовъ сохранить народность рѣчи дѣйствующихъ лицъ въ большей степени, чѣмъ въ романахъ; но ни по замыслу, ни даже по объему (одна 24 страницы въ маленькую восьмушку, а другая 21 страница такого же формата) обѣ піесы не представляютъ ничего выдающагося, кромѣ развѣ оригинальности попытки татарскихъ литераторовъ отрѣшиться отъ прежней обскурантной закоснѣлости, не позволяющей пользоваться печатнымъ словомъ иначе какъ только для религіозныхъ цѣлей.

Въ этомъ смыслѣ можно считать отпаднымъ явленіемъ ежегодное печатаніе календаря Каюма Насырова съ прибавленіемъ разныхъ статей общепользнаго содержанія, а въ самое послѣднее время изданіе учебниковъ географіи и арабской грамматики, ибо они нѣсколько пріучаютъ татарскихъ грамотѣевъ къ простому, общежитейскому содержанію читаемаго въ печатной книгѣ. Развитію вкуса къ обыкновенному чтенію много могъ бы способствовать недавно объявившійся довольно плодovitый стихоплѣтъ Мэвлэгэй Юмачиковъ, написавшій очень много отдѣльныхъ сочиненій въ стихахъ на нарѣчьи близкомъ къ киргизскому. Къ сожалѣнію, этотъ не безъ дарованій человекъ ударился въ вульгарную сатиру, порицая своихъ соплеменниковъ за многое такое, что скорѣе служить признакомъ стремленія ихъ къ усвоенію гражданственнаго образа жизни и быта, и пускаясь иногда даже въ грубую личную перебранку съ своими неприятелими, такъ что цензура вынуждена была ограничивать писательскую необузданность татарскаго сатирика, что-то смолкшаго въ послѣдніе годы. Но и въ тѣхъ его произведеніяхъ, которыя свободны отъ такого задора, видѣнъ въ авторѣ тоже невѣжественный фанатикъ, хотя и иной окраски, нежели татарская пишущая братія изъ канскаго духовенства.

Для характеристики своеобразнаго воззрѣнія нѣкоторыхъ татаръ на

значеніе печатнаго слова и, в частности, наивнаго пониманія ими цензурнаго надзора за этимъ словомъ считаемъ нелишнимъ привести слѣдующій забавный, можно сказать, случай. Въ Казани проживалъ, а можетъ быть и теперь еще проживаетъ, одинъ старый святоша по имени Багау-д-Динъ, который величалъ себя дервишемъ своего собственнаго устава, распускалъ слухи о дарованіи ему большой правительственной субсидіи на устройство дервишской обители и имѣлъ не мало послѣдователей, почитавшихъ его за святого. Этотъ семидесятилѣтній старикашка однако же питалъ слабость къ прекрасному полу и вздумалъ жениться на молоденькой дѣвушкѣ-татаркѣ. Но такъ какъ онъ былъ въ страшной враждѣ со всѣми муллами, то, какъ рассказывали, и не хотѣлъ совершать своего брака обычнымъ порядкомъ по обряду мусульманскому съ соблюденіемъ извѣстныхъ гражданскихъ формальностей. Тогда онъ дѣлаетъ такую вещь: составляетъ нѣчто въ родѣ выписи изъ метрической книги изъ статьи о бракосочетавшихся; въ соотвѣтственныхъ графахъ отмѣчаетъ, что онъ такой-то женится на такой-то Айну-ль-Джемаль, такихъ-то лѣтъ и т. д., и представляетъ эту выпись въ цензуру, испрашивая разрѣшенія на литографированіе ея. Не заключая ничего въ себѣ противоцензурнаго, выпись была дозволена и налитографирована Багау-д-Диномъ. Какія были послѣдствія брака его, скрѣпленнаго, по его убѣжденію, этимъ актомъ цензурнаго вѣдомства, намъ не извѣстно; но что старый шарлатанъ держался подобнаго убѣжденія, это выяснилось потомъ по другому уже болѣе важному обстоятельству. Когда всѣ россійскіе подданные должны были приносить присягу на вѣрность нынѣ благополучно царствующему Государю Императору, то дервишъ Багау-д-Динъ вздумалъ повторить вышеописанный пріемъ и въ дѣлѣ присяги, не желая принимать ее заурядъ съ остальными татарами у мѣстнаго приходскаго имама. Онъ выписалъ формулу присяги, вставивъ въ нее свое имя, и опять прислалъ рукопись въ Цензурный Комитетъ съ просьбою о дозволеніи напечатать этотъ присяжный листъ, который долженъ былъ ему замѣнить дѣйствительное принесеніе имъ присяги. Само собою разумѣется, разрѣшенія на печатаніе не послѣдовало, и какъ потомъ святоша сдѣлался съ присягою, не знаемъ. Слѣдовательно по понятіямъ иныхъ татарскихъ книжниковъ цензурное разрѣшеніе по печатанію того или другаго сочиненія является какъ бы санкціею самаго содержанія этого сочиненія не съ одной общегосударственной только точки зрѣнія; какъ будто свидѣтельствуетъ въ извѣстной степени о солидарности цензурнаго вѣдомства съ внутреннимъ смысломъ того, что излагается въ печатной книгѣ, дозволяемой къ печатанію.

Сводя все вышесказанное о ходѣ и направленіи печатнаго дѣла у нашихъ русскихъ мусульманъ, мы приходимъ къ заключенію совершенно

противоположному съ тѣмъ, какое было высказано Дорномъ. Покойный академикъ въ развитіи мусульманско-печатнаго издательства у насъ въ Россіи усматривалъ несомнѣнные признаки «постепеннаго возрастанія народнаго образованія среди татаръ» (einen fortwährend steigenden Grad von Volksbildung unter den Tataren)¹⁾. Мы же, напротивъ, должны констатировать, что печать въ рукахъ невѣжественнаго татарскаго духовенства служила и продолжѣаетъ служить орудіемъ поддержанія и распространенія религіознаго, нравственнаго и бытового обскурантизма въ бѣдномъ татарскомъ простонародьѣ. Въ этомъ убѣждаетъ насъ какъ содержаніе репертуара печатныхъ изданій казанскихъ, такъ и статистическія цифры, которыми выражается движеніе печатной дѣятельности татарскихъ книжниковъ. Репертуаръ этотъ какъ былъ въ началѣ, такъ и остался по сую пору преимущественно религіозно-мусульманскимъ. Онъ дополнился лишь такими еще статьями, которыя рассчитаны на невѣжество и суевѣрность потребителей продуктовъ печати, или же на ихъ низменные инстинкты. Подъ видомъ благочестія и подъ названіемъ молитвъ печатается всякій наборъ словъ, которому приписывается чудодѣйственная и полезнотворная сила не только для тѣхъ, кто въ состояніи читать этотъ наборъ словъ, но и кто будетъ лишь имѣть при себѣ подобныя глупости, напечатанныя въ видѣ брошюрокъ или листовъ. Шарлатанство простирается до того, что иногда вмѣсто словъ печатаютъ какія-нибудь каракули, магическое свойство которыхъ объясняется ихъ происхожденіемъ, т. е. что онѣ были выведены какимъ-нибудь святошею, поихнему Божиимъ человѣкомъ, только не знавшимъ грамоты. Полезность же этихъ пародій на молитвы не ограничивается однимъ нравственнымъ предназначеніемъ ихъ: съ помощью этихъ талисмановъ общается, напримѣръ, достиженіе такихъ противоестественныхъ результатовъ, какъ возстановленіе утраченнаго женскаго цѣломудрія, какъ рожденіе такого или другого пола дѣтей, и т. п. Рядомъ съ этими молитвами-талисманами издаются книжонки въ родѣ домашнихъ лечебниковъ, но и въ нихъ вмѣстѣ съ указаніемъ обычныхъ народныхъ цѣлебныхъ средствъ прописываются фантастическіе рецепты, имѣющіе своимъ предназначеніемъ польстить плотоугодному воображенію темныхъ невѣждъ-сибаритовъ изъ татаръ, рекомендуя способы къ поддержанію и энергизированію физическихъ способностей къ половымъ наслажденіямъ.

И весь этотъ вздоръ печатается изъ года въ годъ въ ужасающихъ размѣрахъ, простирающихся до сотенъ тысячъ экземпляровъ. Сопоставляя цифры количества экземпляровъ нынѣшнихъ татарскихъ изданій съ преж-

1) Bulletin, Tome V, p. 598.

ними, мы видимъ, что эти цифры возрасли въ громадной прогрессіи. И если тогдашнія числовыя данныя о состояніи печатнаго издательскаго дѣла у нашихъ татаръ привели въ неописанный восторгъ англійскихъ и англоманствовавшихъ русскихъ публицистовъ, то теперешнія должны повергнуть всякаго гуманнаго и честнаго человѣка въ уныніе, свидѣтельствуя о суевѣрности, невѣжествѣ и закоснѣлости нашего мусульманства. Татары, какъ и всѣ истинные мусульмане, считали книгою, какъ еще считаютъ пока наши средне-азіатскіе правовѣрные, только писанную, на печатную же они смотрѣли съ презрѣніемъ. Печать была имъ, можно сказать, навязана самими же мудрыми государственными дѣятелями временъ императрицы Екатерины II, подобно тому какъ навязано было тогда же усердіемъ тѣхъ же людей мусульманство киргизамъ. Но разъ они свыклись съ этимъ навязаннымъ имъ явленіемъ, они ближайшее изъ него употребленіе сдѣлали узко-религіозное, указанное имъ правительственнымъ распоряженіемъ о напечатаніи Алкорана. Смѣтливые же грамотные шарлатаны, претендующіе на духовное руководство нашимъ мусульманскимъ простонародьемъ, ухватились за печатное искусство какъ за средство поддержанія своего престижа путемъ распространенія въ народѣ фанатической косности и крайней суевѣрности. Объ образованіи тутъ не можетъ быть и рѣчи: скорѣе наоборотъ — печатное слово поддерживаетъ среди татаръ тѣ невѣжественныя понятія, которыя, не будь этого, съ теченіемъ времени сами собой сглаживались бы при обновленіи жизненныхъ условій ихъ быта. А такое одностороннее коснѣніе въ общемъ религіозно-правственномъ міросозерцаніи не можетъ не вліять парализующе на уравниеніе во взаимныхъ отношеніяхъ татарскаго народонаселенія къ коренному русскому, окончательное сближеніе съ которымъ не можетъ не быть желательнымъ въ видахъ обоюдной ихъ пользы, какъ членовъ одного и того же государства.

Все же то, что приведено покойнымъ Дорномъ въ подтвержденіе высказанной имъ мысли объ образовательномъ преуспѣянніи нашихъ татаръ изъ книжки Фукса, идилически расписавшаго школы татарскихъ муллъ и подкрѣплявшаго свои сообщенія ссылками на свое же собственное сочиненіе, «wo sich Nachrichten über die Schulen der Muhammedaner in Russland bis 1840 zusammengestellt finden» ¹⁾, такъ мало оправдывается дѣйствительностью, что не заслуживаетъ даже серьезнаго оспариванія. Вотъ уже полвѣка прошло съ того времени, а мы все еще что-то не видимъ никакихъ признаковъ такого благодѣтельнаго въ просвѣтительномъ смыслѣ вліянія мусульманскихъ школъ на наше татарское населеніе. Если среди

1) Bulletin, p. 600.

татаръ и встрѣчаются люди мало-мальски образованные и незакоснѣлые въ своихъ воззрѣніяхъ, то они обязаны этимъ все-таки русскимъ школамъ и гимназіямъ, а не своимъ татарскимъ мектебамъ и медресѣ. Но что всего печальнѣе, такъ это то, что мы еще ни разу не слышали голоса протеста этихъ образованныхъ мусульманъ противъ систематическаго шарлатанскаго обскурантированія низшей брагій татарскими книжниками, безсовѣстно злоупотребляющими печатнымъ словомъ для эксплуатаціи и мороченія безграмотнаго люда. Они могутъ извиняться въ этомъ отношеніи своею малочисленностью и невозможностью пока бороться съ вліятельною корпораціею духовенства татарскаго. Но для борьбы съ невѣжествомъ не существуетъ опредѣленнаго времени, и никто никогда нигдѣ не могъ указать его съ точностью. Образованнымъ татарамъ, ревнующимъ о благѣ своихъ соплеменниковъ, это также не безъизвѣстно даже изъ учебниковъ исторіи. Изобличеніе явно-безсмысленныхъ измышленій еле-грамотныхъ шарлатановъ въ доступныхъ народному пониманію формахъ и дешевыхъ по цѣнѣ брошюрахъ могло бы, хотя и не вдругъ, а постепенно, открыть глаза людямъ, которыхъ доселѣ некому было образумить. Мало-мальская находчивость могла бы воспользоваться для этого знакомыми народу, обычными формами благочестивыхъ хикайетовъ и притчей съ подкрѣпленіемъ извѣстныхъ истинъ подходящими кораническими текстами: это не было бы ни профанаціею даже и съ мусульманской точки зрѣнія, ни безчестнымъ дѣломъ въ обыкновенномъ, общечеловѣческомъ смыслѣ. Возможность же пользоваться общемусульманскими средствами для совершенно противоположныхъ цѣлей явствуетъ изъ фактовъ въ родѣ слѣдующаго. Извѣстно, что, напримѣръ, большинство мусульманъ страстные курильщики табаку, каковы турки, крымскіе татары, кавказцы и т. д. Другіе же, какъ, напримѣръ, татары казанскіе, считаютъ куреніе табаку дѣломъ богопротивнымъ, и не далѣе какъ въ 1886 году въ Казани напечатана въ этомъ послѣднемъ духѣ особая брошюра въ количествѣ 2.400 экземпляровъ подъ заглавіемъ: *هذه نبذة تفيد المنع عن شرب الدخان*. Между тѣмъ пишущій эти строки былъ свидѣтелемъ спора о запретности или дозволенности куренія табаку, происходившаго въ Крыму въ г. Феодосіи въ домѣ тамошняго муллы между этимъ муллою и двумя казанскими татарами, временно проживавшими тамъ въ качествѣ производителей кумыса и зашедшими къ имаму на чашку кофе послѣ богослуженія въ пятницу. Старый мулла, затягиваясь тутъ же въ присутствіи своихъ гостей папироскою, съ горячностью отстаивалъ табакъ и съ этою цѣлью натаскалъ съ своихъ полокъ цѣлую кучу рукописныхъ сочиненій мусульманскихъ авторитетныхъ писателей и читалъ выдержки изъ нихъ въ оправданіе своего мнѣнія объ употребленіи богомерзкаго зелья.

Сдѣлавъ этотъ предварительный краткій очеркъ теперешняго состоянія у насъ мусульманско-татарской печатной литературы, предлагаемъ списокъ печатныхъ мусульманскихъ изданій, вышедшихъ въ свѣтъ за послѣдніе три года въ Россіи, расположенныхъ въ алфавитномъ порядкѣ главій ихъ, съ обозначеніемъ типографій, гдѣ они печатались, количества страницъ каждой книги или брошюры, ихъ формата и количества экземпляровъ. Что касается датъ, то онѣ не выставлены, ибо всѣ почти книги носятъ дату того года, за который онѣ значатся въ цензурномъ реестрѣ выпущенными, кромѣ развѣ какихъ-нибудь двухъ трехъ изданій, оконченныхъ печатаніемъ въ концѣ одного года, а выпущенныхъ въ свѣтъ въ самомъ началѣ слѣдующаго за нимъ. При этомъ у насъ будутъ приняты слѣдующія сокращенія обозначеній при мусульманскомъ заглавіи каждой книги: *A* = на арабскомъ языкѣ; *I* = на персидскомъ; *T* = на тюркскомъ въ обширномъ смыслѣ; *O* = на турецко-османскомъ. Двѣ вышеозначенныя буквы вмѣстѣ должны показывать, что въ данной книгѣ есть текстъ того и другого языка съ преобладаніемъ однако же того, знакъ котораго стоитъ впереди: таковы на примѣръ всѣ молитвенники, ибо въ нихъ текстъ молитвъ всегда обязательно арабскій, а объяснительное предисловіе—на языкѣ тюркскомъ. Затѣмъ буквосочетаніе *Унв.* означаетъ, что книга печатана въ университетской типографіи; *Чрк.* = въ типографіи Чирковой, бывшей Коковиной; *Вчс.* = въ типографіи Вечеслава. Такъ какъ всѣ эти типографіи въ Казани, то при книгахъ, въ нихъ печатанныхъ, не означено города Казани; при немногихъ же изданіяхъ, явившихся въ другихъ мѣстахъ, какъ, на примѣръ, въ Шемахѣ, Бахчисараѣ, будутъ поставлены имена этихъ мѣстъ, гдѣ книги напечатаны.

За 1885 годъ.

آخر زمان کتابی <i>T.</i> Чрк. 16 стр. 16°.	10.000 экз.
Idem. <i>Унв.</i> 16 — 16°.	20.000 —
استانبولك غلطه طرفندن كورولوسى Литогр. Перова. 1 листъ	31.000 —
اصحاب بدر <i>A.-T.</i> <i>Унв.</i> 1 л. in-fol.	20.000 —
آلتى پارمق کتابی <i>O.</i> <i>Вчс.</i> 535 — in-fol.	1.500 —
بو امالی ايله نسيه ايدولش قصيده مرضيه <i>A.-T.</i> <i>Унв.</i> 23 — 12°.	4.800 —
ام صبيان <i>A.-T.</i> <i>Унв.</i> 1 — 4°.	80.000 —
باقرغان کتابی <i>T.</i> <i>Унв.</i> 80 — 8°.	4.800 —

بالالره هديه <i>O. Бахчисарай, тип. Гаспринскаго. 38 — 8° .</i>	700 экз.
كتاب بحارزاده <i>A. Чрк. 24 — 12°</i>	4.800 —
بدوام كتابى <i>T. Унв. 16 — 16°</i>	20.000 —
پندنامه عطار <i>II.-T. Унв. 92 — 8°</i>	1.500 —
تاريخ شهره <i>II. Унв. 333 — 8°</i>	900 —
تحفة الملوك ترجمهسى تركيبه مترجم شهاب الدين ابن عبد العزيز الايمانلى تلميذ دا ملا عبد العلام ابن الصالح القرانى <i>T. Унв.</i>	
<i>96 — 4°</i>	1.500 —
ثبات العاجزين <i>T. Чрк. 64 — 8°</i>	13.000 —
هذا كتاب حد يعبد للشيخ عطار <i>II. Вчс. 8°</i>	?
هذا كتاب خاصه دعاء رجال الغيب <i>T.-A. Унв. 16 — 16°</i>	4.800 —
خدای تعالى ننگ منكده بر اسلبرى خاصيتلرى برلان <i>55 — 16°</i>	4.800 —
<i>T. Вчс. خلاصة المسائل ملا طيب بن ملا غلبان تصنيف ايلدوكى</i>	
<i>146 — 4°</i>	2.400 —
هذا كتاب در العجايب <i>T. Унв. 175 — 8°</i>	1.500 —
دعاء اسم اعظم <i>A.-T. Унв. 16 — 16°</i>	20.000 —
دعاء سغى خاصيتلرى برلان <i>T.-A. Унв. 32 — 16°</i>	10.000 —
هذا كتاب دعاء مرجان خاصيتلارى برلان شيخ نور الدين اصغهانى <i>A.-T. Унв. 16 — 16°</i>	4.800 —
دقائق الاخبار ترجمهسى <i>T. Чрк. 68 — 8°</i>	1.600 —
رسالة فرض عين <i>T.-A. Чрк. 16 — 16°</i>	10.000 —
روسيه جغرافيهسى <i>O. Бахчисарай, тип. Гаспринскаго. 56 — 16°</i>	700 —
كتاب روضة العاشقين فى معجزات رسول رب العالمين <i>T. Вчс. 94 — 8°</i>	4.800 —
كتاب مستطاب رونق الاسلام <i>T. Унв. 48 — 8°</i>	4.800 —
<i>Idem. Чрк. 48 — 8°</i>	9.800 —
سور من القرآن <i>A. Чрк. 16 — 16°</i>	12.000 —
شرائط الايمان <i>A.-T. Чрк. 24 — 12°</i>	15.000 —
<i>Idem. Унв. 24 — 12°</i>	50.000 —

Idem. Унв. 24 — 12 ⁰	50.000 экз.
شرح الفرائض السراجيه A. Унв. 242 — 4 ⁰	1.500 —
عقاید اهل سنة شرف الدین عبد اکبر اوغلی اورمانچیف ننک تألیف و ترتیب کرده سی در T. Вчс. 23 — 12 ⁰	2.400 —
هذا کتاب فقه کیدانی T. Вчс. 88 — 8 ⁰	2.500 —
کتاب قصه حضرت یوسف علیه السلام T. Унв. 64 — 8 ⁰	4.800 —
قصه خیرلی T. Вчс. 8 — 8 ⁰	15.000 —
قصیده برده O. Унв. 42 — 8 ⁰	4.800 —
هذا کتاب الاسلامیه II. Унв. 24 — 12 ⁰	2.400 —
کلام شریف (Алкоранъ). Чрк. 259 — 4 ⁰	1.000 —
Idem. Чрк. 555 — 4 ⁰	5.000 —
Idem. Чрк. 422 — in-fol.	7.800 —
مرثیه اعز الانام عبد الحکیم خلید اوغلی الوغ منکارننک سفاه الله T. Унв. 13—16 ⁰ ثوب رضوانه (sic) اه	100 —
کتاب مقدمه بدان مع شرح عبد الله II.-A. Унв. 148 — 4 ⁰	2.400 —
A. Унв. 404 — 8 ⁰ ملا جامی علی الکافیہ	1.500 —
A. Чрк. 1 листъ مهر شریف	7.000 —
Idem. Унв. 1 листъ	25.000 —
T. Унв. 369 — 8 ⁰ نجم التواریح	1.200 —
T. Унв. 56 — 8 ⁰ کتاب عزت مآب نصیحت الصالحین	4.800 —
A. Унв. 173 — 4 ⁰ هذا کتاب الاموذج	2.400 —
A. Чрк. 176 — 16 ⁰ هفتیک شریف	32.000 —
A.-T. Унв. 376 — 8 ⁰ کتاب هفتیک تفسیری	5.000 —

За 1886 годъ.

T. Унв. 56 стр. 8 ⁰ ابو علی سینا	2.400 экз.
T. Унв. 67 — 8 ⁰ استوائی کتابی	5.000 —
A.-T. Чрк. 16 — 16 ⁰ اسماء الله الحسنی	6.000 —
A. Унв. 32 — 8 ⁰ انیس الوحده تخمیس البردة	1.200 —

ایت کرسی <i>A.-T.</i> Вчс. 1 листъ.	4.800 экз.
سى بولاط اوبلوسى نىك بش ديوان نىك بارچه خلق نىك سايلا نمش آدملارى نىك ۱۸۸۰ نچى يلىنده ماى آينده چار بويىنك قسرا	
<i>T.</i> Унв. 59 — 16°	1.500 —
حجة الاسلام امام غزالي رحمة الله عليه حضرتلر ينىك تاليف بيورد قلرى اىها الولد رساله سنك اون دورت كتب معتبره دن الخ جمع	
<i>O.</i> ايلدىكى سليمان حراق حضرتلر ينىك اىها الولد ترجمه سيدر Унв. 72 — 4°	2.000 —
<i>T.</i> Чрк. 80 — 8°	8.000 —
<i>T.</i> Чрк. 16 — 16°	10.000 —
<i>O.</i> Чрк. 64 — 12°	8.000 —
<i>T.</i> Чрк. 59 — 8°	9.000 —
<i>II.-T.</i> Унв. 92 — 4°	2.400 —
هذا تجويد كمتريين بنى آدم خادم صبيان عوام شرف الدين بن عبد الكبير الاحسانى الكرمانى نىك ترتيب كرده سيدور	
20 — 12°	2.400 —
<i>T.</i> Унв. 44 — 16°	4.800 —
<i>T.</i> Чрк. 96 — 4°	2.400 —
<i>O.</i> Бахчисарай, тип. Гаспринскаго. 64 — 8°	500 —
<i>T.</i> Унв. 16 — 16°	10.000 —
<i>A.</i> Чрк. 16 — 16°	9.000 —
حسام الدين منلا مى رومان ياكه حكايه اثر موسى آق جكت هر حقوقى صاحبهه عائددر صاحبندن رخصتسز باصدركان آدم نظاما	
<i>T.</i> Унв. 70 — 8°	1.000 —
<i>T.</i> Унв. 8 — 16°	10.000 —
<i>A.-O.</i> Чрк. 136 — 32°	8.000 —
<i>A.-T.</i> Унв. 32 — 16°	4.800 —
<i>A.-T.</i> Унв. 16 — 16°	10.000 —

كتاب دعوات نغيسه <i>A.-T. Унв. 56 — 16⁰</i>	4.800 экз.
دقائق الاخبار في ذكر الجنة والنار للامام عبد الرحيم ابن احد القاضى <i>A. Вчс. 63 — 4⁰</i>	2.400 —
كتاب مستطاب راحت دل از مصنفات ملا خواجه نظر ابن غايب <i>T. Унв. 79 — 8⁰</i>	5.000 —
رسالة عزيزه شرح ثبات العاجزين <i>T. Унв. 320 — 8⁰</i>	5.000 —
رسالة دينيه <i>O. Унв. 15 — 16⁰</i>	5.000 —
كتاب رسالة في الجنائز <i>T.-A. Унв. 16 — 8⁰</i>	4.800 —
سور من القرآن <i>A. Унв. 16 — 16⁰</i>	20.000 —
شرائط الايمان <i>T.-A. Чрк. 24 — 12⁰</i>	10.000 —
<i>Idem. Унв. 12 — 12⁰</i>	50.000 —
شروط الصلوة <i>A. Унв. 32 — 16⁰</i>	4.800 —
كتاب شروط الصلوة <i>A. Унв. 16 — 16⁰</i>	10.000 —
عبرت نامه كتابى <i>T. Унв. 40 — 4⁰</i>	7.400 —
عبرت نامه <i>T. Унв. 16 — 16⁰</i>	10.000 —
غره ليك <i>T. Унв. 32 — 8⁰</i>	5.000 —
رسالة فرض عين هم دعوات <i>A.-T. Унв. 16 — 16⁰</i>	10.000 —
فضائل الشهور <i>T.-A. Чрк. 64 — 8⁰</i>	9.500 —
قرق حديث <i>A. Унв. 15 — 16⁰</i>	10.000 —
كتاب قصه حضرت يوسف عليه السلام <i>T. Унв. 64 — 8⁰</i>	6.000 —
<i>Idem. Чрк. 64 — 8⁰</i>	14.000 —
قواعد الاعراب والعوامل مع شروحها <i>A. Унв. 184 — 4⁰</i>	2.400 —
هذا كتاب الطيب في خاصية بعض الادوية <i>T. Вчс. 16 — 8⁰</i>	3.000 —
هذا كتاب الغافية (sic) <i>A.-T. Унв. 22 — 12⁰</i>	4.800 —
كعبة الله <i>Унв. 1 листъ</i>	10.000 —
<i>Idem. Чрк. 1 л.</i>	3.000 —
كعبة شريف <i>Унв. 1 л.</i>	10.000 —
<i>Idem. Унв. 1 л.</i>	12.000 —
كلام شريف (Алкоранъ). <i>Унв. 256 — 4⁰</i>	8.000 —
كيسك باش <i>T. Унв. 16 — 16⁰</i>	10.000 —

مجمع الدعوات و بعض السور والايات	A.-O. Унв. 32 — 16°	12.500 экз.
Idem.	Унв. 48 — 24°	4.800 —
مجمع الفضائل	A.-T. Унв. 1 листъ	12.000 —
كتاب مختصر الوقاية في مسائل الهداية	A. Унв. 199 — 4°	1.500 —
القسم الاول من كتاب مستفاد الاخبار في احوال قزان وبلغار	T. Унв. 267 — 4°	1.200 —
هذا كتاب مهية المتعبدين	T. Унв. 56 — 8°	4.800 —
كتاب شرف مأب مولود النبي عليه السلام	O. Унв. 48 — 12°	4.800 —
هذه نبذة تفيد المنع عن شرب الدخان	A. Унв. 4 — 4°	2.400 —
كتاب نصاب الاخبار (مع شرحه مشارق الأنوار) لامام الحرمين	A. Унв. 263 — 8°	1.200 —
سراج الدين ابى محمد على بن محمد الاوشى	A. Унв. 263 — 8°	1.200 —
رسالة نور نامه	A.-T. Унв. 16 — 8°	4.800 —
هداية المسترشدين	T. Унв. 23 — 12°	2.400 —
هفتيك شريف	A. Чрк. 176 — 16°	22.500 —

За 1887 годъ.

اخترى كبير	A.-O. Вчс. 394 + 383 in-folio	1.400 экз.
اصحاب بدر	A.-T. Вчс. 1 листъ	10.000 —
كتاب ايساغوجى	A. Вчс. 57 — 8°	2.400 —
ايمان معناسى وهم فضيلت لارى و ثوابلارى بياننده در	T. Унв. 16 — 8°	5.000 —
بنوام كتابى	T. Унв. 16 — 16°	20.000 —
بيچاره قزدرام دورت پرده اثرعبد الرحمن اليباسى هر حقوقى صاحبنه	T. Унв. 24 — 16°	1.570 —
راجع در تياترلارده صاحبك رخصتندان باشقه اوينلماس هم باشقه	T. Унв. 24 — 16°	1.570 —
ناتار تيليكا قصهجه علم صرف عبد العلام فيض خان اوغلى ينك	T. Унв. 32 — 4°	1.200 —
ناليغانندن	T. Унв. 32 — 4°	1.200 —
كتاب ترجمة عين العلم	A.-T. Унв. 248 in-fol.	1.500 —
تعبيرنامه	T. Чрк. 16 — 8°	7.000 —

تعلم الصلوة <i>A. Унв.</i> 26 — 8°	6.000 экз.
جلد الاول من تفسير فوائد <i>A.-T. Вчс.</i> 252 — 8°	1.200 —
— — — جلد الثانى — — 264 — 8°	—
تقويم هلاليه <i>T. Шемаха, тип. Унси-Заде.</i> 32 — 32°	1.000 —
كتاب مستطاب ثبات العاجزين <i>T. Чрк.</i> 64 — 8°	6.000 —
<i>T. Чрк.</i> جغرافية ماتماتقى (مولفى ولى الله ملا تحفة الله اوغلى) 65 — 4° و 2 كарты	1.400 —
جنة الاسماء <i>A. Чрк.</i> 16 — 16°	7.000 —
جواهر الحكايات والاسئلة ولطائف الروايات و الامثله ترجمة من كتاب انيس المجلس للامام السيوطى رحه الله من مؤلفات عبد القيوم ابن ملا عبد النصير الشروانى سنة ١٣٠٤ هجرية ايكتبى مرتبه <i>T. Унв.</i> 139 — 8°	2.400 —
خاصية دعواء قرجه <i>A.-T. Вчс.</i> 1 листъ	10.000 —
هذا خاصية دعاء دولت <i>A.-T. Чрк.</i> 16 — 16°	8.300 —
خواص اسما الله الحسنى <i>A.-T. Чрк.</i> 16 — 16°	7.000 —
حكيم حضرت سلطان العارفين خواجه احمد بن ابراهيم بن محمود بن افتخار يسوى <i>T. Унв.</i> 143 — 8°	3.000 —
دعاء اسم اعظم وهم باشقه شريف دعائل <i>A.-T. Чрк.</i> 16 — 16°	10.000 —
دعاء انعام <i>A.-T. Вчс.</i> 136 — 32° و 2 ريسунка	4.800 —
دعائق لار <i>A.-T. Казань, литогр. Перова.</i> 1 листъ	10.000 —
رسالة تواريخ بلغاربه و ذكر مولينا حضرت اقساق تيمرو خراب شهر بلغار <i>T. Чрк.</i> 40 — 8°	4.800 —
زبدة الاسرار شرم مختصر المنار <i>A. Вчс.</i> 66 — 4°	2.400 —
<i>П. Тифлисъ, фото- литография Билинского.</i> 80 — 16° و 1 карта	
كتاب سلم العلوم وحاشيته المشهورة بالقاضى مع مبهماتہ 316 + 1 — 4°	2.400 —
سور من القرآن <i>A. Чрк.</i> 16 — 16°	10.000 —
هذه شجرة مباركة اصلها آدم عليه السلام وثمرتها نبينا صاحب الشرع <i>A. Чрк.</i> 1 листъ раскрашен	3.000 —

شرایط الایمان <i>A.-T.</i> Унв. 24 — 12 ⁰	30.000 экз.
<i>Idem.</i> Унв. 24 — 12 ⁰	50.000 —
هذا شرح الفقه الكيداني الذي قد الفه مولانا شمس الدين محمد القهستاني <i>A.</i> Унв. 71 — 8 ⁰	3.000 —
كتاب شروط الصلوة <i>A.</i> Унв. 16 — 16 ⁰	10.000 —
<i>T.</i> طوطى نامه كتابى عبد العلام فيض خان اوغلى ننگ ترجمانندن Унв. 168 — 8 ⁰	2.400 —
<i>T.</i> عقايد اهل السنة لشرف الدين عبد الكبير اوغلى اورمانچيف Вчс. 23 — 12 ⁰	4.800 —
<i>T.</i> هذا كتاب عقيدة منظومه <i>T.</i> Вчс. 31 — 4 ⁰	2.400 —
<i>T.</i> غره ليك <i>T.</i> Чрк. 32 — 8 ⁰	9.600 —
هذا كتاب فى مصائب سيد الشهداء من تاليفات مشهدى على قلى <i>T.</i> Шемаха, بن كربلاى على اكبر مظلوم تخلص شيروانى тип. Унси-Задэ. 95 — 16 ⁰	150 —
كيدانى (sic) <i>A.</i> Унв. 16 — 16 ⁰	10.000 —
قرآن تهليل لارى ودعاء عجائب الاستغفار و صلوات شريف و باشقه <i>A.-T.</i> Унв. 16 — 16 ⁰	10.000 —
<i>Idem.</i> Чрк. 16 — 16 ⁰	7.000 —
<i>A.</i> Чрк. 8 — 16 ⁰	7.000 —
اشبورق سوال كتابنك اخرنك شيخ كرام و استاد علماء فحام افضل التابعين الشيخ حسن البصرى.... حضرتلرينك جمع و بيان ايلديكى مؤمن و مؤمنه واجب اولان اللى دورت فرضى فضلاء رومدن صلاحى عبد الله افندى حضرتلرينك تركى لسانى اوزره ترتيب و تاليف <i>O.</i> Унв. 96 — 4 ⁰	1.200 —
<i>A.</i> Вчс. 16 — 16 ⁰	10.000 —
<i>A.</i> Унв. 1 листъ.	10.000 —
كلام شريف (Алкоранъ). Унв. 422 — in-folio	8.000 —
<i>Idem.</i> Унв. 550 — 4 ⁰	8.000 —
<i>Idem.</i> Чрк. 423 — 4 ⁰	6.000 —
<i>Idem.</i> Чрк. 552 — 4 ⁰	5.200 —

كيسك باش <i>T. Чрк. 16 — 16⁰</i>	7.000 экз.
مجالس الشهور <i>A. Унв. 173 — 8⁰</i>	2.400 —
مجمع الدعوات وبعض السور والآيات <i>A.-O. 48 — 32⁰</i>	20.000 —
مجمع الفضائل <i>A.-T. Вчс. 1 листъ</i>	10.000 —
مجمع اللطائف <i>A. Унв. 48 — 12⁰</i>	6.000 —
المجموعة الكبرى من التصانيد الفخرى في حق نبينا محمد البشرى عليه صلوة الله وسلامه العظمى من اثار اكابر صحابته العظام	
رضوان الله تعالى عليهم الخ <i>A.-O. Чрк. 68 — 8⁰</i>	2.000 —
مختصر ايمان <i>T. 16 — 16⁰</i>	10.000 —
كتاب مقدمة بدان مع شرح عبد الله <i>II. Вчс. 144 — 4⁰</i>	1.400 —
كتاب المنح الفكرية بشرح المقدمة الجزرية في علم تجويد القرآن المجيد العظيم الشان لخاصة المحققين وعمدة المدققين ذو الفضل والبرهان و السر السارى المنلا على بن سلطان محمد القارى طيب الله ثراه الخ... وبهامشه شرح العالم العلامة العمدة الفهامه المعروف بطاش كبرى زاده بلغه الله الحسنى الخ <i>A. Чрк.</i>	
119 — in-folio	1.500 —
مولود شريف <i>O. Шемаха, тип. Унси-Задэ. 72 — 16⁰</i>	750 —
مهر شريف <i>A.-T. Вчс. 1 листъ</i>	10.000 —
كتاب عزت ماب نصيحت الصالحين <i>T. Чрк. 56 — 8⁰</i>	5.300 —
الهداية مع شرحها الكفاية لمولانا السيد جلال الدين الخوارزمى الكرامى <i>A. Унв. 856 — in-folio</i>	1.200 —
كتاب هدية الصلوك شرح تحفة الملوك <i>A. Унв. 276 — 8⁰</i>	1.600 —
هفتيك شريف <i>A. Чрк. 176 — 16⁰</i>	35.000 —
<i>Idem. Унв. 176 — 16⁰</i>	60.000 —
باش قزو خاتون لارغه هديه اثر عبد الرحمن الياسى <i>T. Унв. 14 — 16⁰</i>	600 —
يانغه تاغو اوچون مأمور دعا لار <i>A.-T. Вчс. 1 листъ</i>	10.000 —
يدى غزوات <i>T. Унв. 158 — 8⁰</i>	1.500 —
بك حكايت <i>II. Унв. 7 — 16⁰</i>	10.000 —

В. Смирновъ.